

Rekabet Kurumu Başkanlığından,

**REKABET KURULU KARARI**

**Dosya Sayısı** : 2007-4-188 (Devralma)  
**Karar Sayısı** : 07-88/1112-434  
**Karar Tarihi** : 29.11.2007

**A. TOPLANTIYA KATILAN ÜYELER**

10 **Başkan** : Prof. Dr. Nurettin KALDIRIMCI  
**Üyeler** : Tuncay SONGÖR, M. Sıraç ASLAN,  
Süreyya ÇAKIN, Mehmet Akif ERSİN,  
Dr. Mustafa ATEŞ, İsmail Hakkı KARAKELLE

**B. RAPORTÖRLER** : Murat AYBER, M. Okan ALPAY, Muhammed GÜNDOĞDU

**C. BİLDİRİMDE  
BULUNAN**

20 : Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-  
Gesellschaft KG  
Temsilcisi: Av. Gönenç GÜRKAYNAK, Av Murat Hakan  
ÖZGÖKÇEN  
Çitlenbik Sk. No:12 Yıldız Mh. Beşiktaş/İstanbul

**D. TARAFLAR**

: - Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-  
Gesellschaft KG  
Willy-Brand Str. 59-61 204557 Hamburg ALMANYA  
- Costa Container Lines S.p.A  
Via Operai 10-16149 Genoa İTALYA

30 **E.DOSYA KONUSU:** Costa Container Lines S.p.A (CCL)'nın denizyolu taşımacılığı işine ait gemi zaman charter sözleşmeleri, terminal sözleşmeleri, acentelik sözleşmeleri, müşteri sözleşmeleri dâhil ticari sözleşmelerinin, aynı zamanda hatlı taşımacılık hizmeti ile bağlantılı veya hatlı taşımacılık hizmeti için gerekli bütün sözleşmesel ilişkilerinin, Costa'nın sahip olduğu veya kiraladığı konteyner ekipmanlarının ve hatlı taşımacılık hizmeti ile bağlantılı veya hatlı taşımacılık hizmeti için gerekli diğer ekipmanların, ticari alacaklarının, açık denizde çalışan mürettebat ile ilgili olanlar hariç hatlı taşımacılık hizmeti ile ilgili iş sözleşmeleri ve ayrıca bunlara ek olarak yükümlülüklerin Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-  
40 **Gesellschaft KG (Hamburg Süd) tarafından devralınması işlemine izin verilmesi talebi.**

**F. DOSYA EVRELERİ:** Kurum kayıtlarına en son 9.11.2007 tarih, 7389 sayı ile giren bildirim üzerine, 4054 sayılı "Rekabetin Korunması Hakkında Kanun"un 7. maddesi ile 1997/1 sayılı "Rekabet Kurulu'ndan İzin Alınması Gereken Birleşme ve Devralmalar Hakkında Tebliğ"in ilgili hükümleri uyarınca düzenlenen

22.11.2007 tarih, 2007-4-188/Öİ-07-MA sayılı Devralma Ön İnceleme Raporu  
23.11.2007 tarih, REK.0.08.00.00-120/348 sayılı Başkanlık önergesi ile 07-88  
sayılı Kurul toplantısında görüşülerek karara bağlanmıştır.

50

**G. RAPORTÖRLERİN GÖRÜŞÜ:** İlgili Rapor'da,

- Bildirimi yapılan devralma işleminin 1997/1 sayılı Tebliğ kapsamında Rekabet Kurulu'nun iznine tabi olduğu, ancak devir sonucunda ilgili pazarda hakim durum yaratılması veya mevcut bir hakim durumun güçlendirilmesi, böylece rekabetin önemli ölçüde azaltılmasının söz konusu olmayacağı;

- İşlemin hukuki dayanağı olan Sözleşme'nin "rekabet etmeme" ve "ticari sır" konularını düzenleyen hükümlerinin de 4054 sayılı Kanuna aykırılık oluşturmadığı

görüşü ifade edilmiştir.

60

## **H. İNCELEME VE DEĞERLENDİRME**

### **H.1. İlgili Pazar**

#### **H.1.1. İlgili Ürün Pazarı**

Tarafların faaliyet alanları dikkate alınarak, ilgili ürün pazarı "hatlı konteyner taşımacılığı pazarı" olarak belirlenmiştir.

#### **H.1.2. İlgili Coğrafi Pazar**

70

Dosya mevcudu bilgiler çerçevesinde, ilgili coğrafi pazar "Türkiye Cumhuriyeti Sınırları" olarak tespit edilmiştir.

### **H.2. Yapılan Tespitler ve Hukuki Değerlendirme**

#### **H.2.1. 4054 sayılı Kanun'un 7. maddesi ve 1997/1 Sayılı Tebliğ Çerçevesinde Değerlendirme**

80

Söz konusu işlem, GF Group'un tamamına sahip olduğu CCL'nin denizyolu taşımacılığı işine ait gemi zaman charter sözleşmeleri, terminal sözleşmeleri, acentelik sözleşmeleri ve müşteri sözleşmeleri dâhil ticari sözleşmelerinin, aynı zamanda hatlı taşımacılık hizmeti ile bağlantılı veya hatlı taşımacılık hizmeti için gerekli bütün sözleşmesel ilişkilerinin, Costa'nın sahip olduğu veya kiraladığı konteyner ekipmanlarının ve hatlı taşımacılık hizmeti ile bağlantılı veya hatlı taşımacılık hizmeti için gerekli diğer ekipmanlarının, ticari alacaklarının, açık denizde çalışan mürettebat ile ilgili olanlar hariç hatlı taşımacılık hizmeti ile ilgili iş sözleşmeleri ve ayrıca bunlara ek olarak yükümlülüklerinin Dr. August Oetker KG iştiraki olan Hamburg Süd tarafından devralınması işlemi kapsamaktadır. Bunlara karşın, CCL'nin mal varlığına dahil bir kısım gemi ve bina gibi varlıklar devredilemeyerek anılanın mülkiyetinde kalacaktır.

Dosya mevcudu bilgilerden, devre konu şirketin kontrolünün değişeceği anlaşılmış olup, buna göre, bildirim konu işlem 4054 Sayılı Kanun'un 7.

90 maddesine dayanarak çıkarılan 1997/1 sayılı Tebliğ'in 2. maddesinde "herhangi bir teşebbüsün ya da kişinin diğer bir teşebbüsün malvarlığını yahut ortaklık paylarının tümünü veya bir kısmını ya da kendisine yönetimde hak sahibi olma yetkisi veren araçları devralması veya kontrol etmesi" biçiminde yer verilen tanım kapsamındaki bir devralmadır.

Öte yandan, anılan Tebliğ'in 1998/2 sayılı Tebliğ ile değişik 4. maddesinde yer alan, "...birleşme veya devralmayı gerçekleştiren teşebbüslerin ülkenin tamamında veya bir bölümünde ilgili ürün piyasasında, toplam pazar paylarının, piyasanın %25'ini aşması halinde veya bu oranı aşmasa bile toplam cirolarının yirmibeş trilyon Türk Lirası'nı aşması halinde Rekabet Kurulundan izin almaları zorunludur." hükmü ile izne tabi birleşme ve devralmalara pazar payı ve ciro eşiği getirilmiştir.

Tarafların Türkiye hatlı konteyner taşımacılığı pazarındaki 2006 yılı cirosu yaklaşık (.....) YTL. olarak gerçekleşmiş olduğundan, -diğer verilere bakılmaksızın- anılan işlemin Kurul'un iznine tabi olduğu anlaşılmıştır.

Bununla birlikte, Türkiye limanları ile Dünya limanları arasında hatlı konteyner taşımacılığı yapan iş hacmi en yüksek teşebbüs tahmini % (....) pazar payı ile Mediterranean Shipping Company (MSC)dir. Maersk Lines % (...) ile bu teşebbüsün ardında yer almakta olup, bildirim konusu işlemin taraflarının işlem sonrası elde edecekleri kümülatif payları dahi % (...) ile anılan iki teşebbüsün 110 ardında yer almaktadır. İlgili coğrafi pazarın nispeten dar tanımlanarak Akdeniz ülkeleri ile yapılan hatlı konteyner taşımacılığı hizmeti esas alınsa dahi bu hatlarda yüksek pazar payını haiz Tarros şirketinin ihracatta % (...), ithalatta % (...) ile MSC'yi takip ettiği ve işlemin tarafı olan teşebbüslerin toplam pazar payı büyüklüklerinin yine kendilerini üçüncü sıraya yerleştirdiği dikkati çekmektedir. Ayrıca, devir işlemi taraflarının en yüksek pazar paylarını elde ettikleri hatlar birbirinden farklıdır.

#### **H.2.2. Bildirime Konu Anlaşmada Yer Alan Rekabet Yasakları Açısından Değerlendirme**

120 Bildirime konu Alım ve Satım Sözleşmesi'nin, 8.3. maddesi aşağıdaki şekildedir:

"Saticılar ve GF-Group, 30 Kasım 2008 tarihine kadar olan süre içerisinde Devredilen Çalışanları istihdam etmemeyi, bunlarla herhangi bir şekilde işbirliği veya danışmanlık ilişkisine girmemeyi veya bunları herhangi bir işyerine atamamayı taahhüt ederler. 30 Kasım 2008 tarihinden sonra ve Devralma Tarihinden sonra 3 (üç) yıllık süre boyunca, Saticılar ve GF-Group, Devredilen Çalışanlara doğrudan ya da dolaylı iş teklifinde bulunmamayı, bunlarla herhangi bir şekilde işbirliği veya danışmanlık ilişkisine girmemeyi veya bunları herhangi bir işyerine atamamayı taahhüt ederler. Hamburg Süd, 30 Kasım 2008 tarihine kadar olan süre içerisinde Saticıların Devredilen Çalışanlar dışındaki 130 çalışanlarını istihdam etmemeyi, bunlarla herhangi bir şekilde işbirliği veya danışmanlık ilişkisine girmemeyi veya bunları herhangi bir işyerine atamamayı taahhüt eder. Hamburg Süd, 30 Kasım 2008 tarihinden sonra ve Devralma Tarihinden sonra 3 (üç) yıllık süre boyunca, Saticıların Devredilen Çalışanlar

dışındaki çalışanlarına doğrudan ya da dolaylı iş teklifinde bulunmamayı, bunlarla herhangi bir şekilde işbirliği veya danışmanlık ilişkisine girmemeyi veya bunları herhangi bir işyerine atamaları taahhüt eder. Yukarıda belirtilenler sırasıyla Hamburg Süd veya CCL/Calmedia 'nın önceden yazılı izni alınmadıkça uygulanacaktır. Ancak söz konusu izin talebi makul olmayan bir sebepten reddedilmeyecektir. Satıcılar, Devredilen Çalışanlar dışındaki çalışanların, Medeni Kanununun 2112 Maddesinden veya Satıcılar ile aralarındaki iş veya işyeri ilişkisinden kaynaklanan bütün taleplerine karşı Hamburg Süd'ü tamamen beri tutacak ve bu talepleri Hamburg Süd lehine tazmin edecektir. "

Yine aynı Sözleşme'nin 7.1. maddesinde ise aşağıdaki ifadeler yer almaktadır:

"CCL, GF-Group ve bunların sahipleri ve bağlı şirketleri (Calmedia dâhil), 3 (üç) yıllık süre boyunca Hamburg Süd ile herhangi bir ad veya ticari unvan altında Hatlı Taşımacılık Hizmetleri işinde rekabet etmeyecektir, (bundan sonra "CCL Rekabet Etmeme Yükümlülüğü"). İşbu CCL Rekabet Etmeme Yükümlülüğü, GF-Group ve iştiraklerini (a) Hamburg'un 6. Madde uyarınca CAM Seçeneği'ni uygulamamış olması şartıyla, 6. Maddeye göre CAM Hizmeti, (b) başka bir konvansiyonel, konteynerla taşınmayan, soğutmalı vagon ile da dökme yük taşıma hizmeti yürütmesini engellemeyecektir. Ayrıca, Hamburg Süd, konteyner ile taşınıyor olsalar dahi, taze meyve sebzeyle ilişkim denizyolu taşımacılığı hizmetlerinin CCL Rekabet Etmeme Yükümlülüğünden ayrı tutulacağını kabul etmektedir. Buna ilaveten, Calmedia ve sahipleri ve çalışanları, 3 (üç) yıllık süre boyunca İtaya sınırları dâhilinde, Hamburg Süd ile herhangi bir ad veya ticari unvan altında acentelik işinde rekabet etmeyecektir.."

Sözleşme'nin 20.1. maddesinde de şu ifadeler bulunmaktadır:

"Taraflar ve GF-GROUP, işbu Sözleşmede amaçlanan işlemler ile bağlantılı olarak veya yine işbu Sözleşme sağlanan inceleme hakları kapsamında birbirlerinden elde ettikleri gizli, özel veya sır niteliğindeki bilgileri, bu bilgiler kamuya mal edilmedikçe gizli tutmayı, bu bilgileri açığa vurmamayı veya ifşa etmemeyi ve çalışanlarının da bu doğrultunda davranmalarını sağlamayı kabul ederler."

Hatlı konteyner taşımacılığı hizmet faaliyetinde müşteri portföyü, portföydeki müşterilerin kendilerine özgü talepleri gibi veriler ticari başarıyı doğrudan etkilediği için devralan teşebbüsün devreden teşebbüsü makul bir süre boyunca başka bir ticari unvanla rekabet etmekten ve/veya edindiği know-how ve bilgi birikimini üçüncü taraflara vermekten men etmesi, ticaretin olağan akışına uygun ve gerek süre gerekse içerik olarak "orantısallık" ilkesine uyarlı bir davranıştır.

## I. SONUÇ

Düzenlenen rapora ve incelenen dosya kapsamına göre; bildirim konusu işlemin 4054 sayılı "Rekabetin Korunması Hakkında Kanun"un 7. maddesi ve bu Kanun'a dayanılarak çıkarılan 1997/1 sayılı "Rekabet Kurulu'ndan İzin Alınması Gereken Birleşme ve Devralmalar Hakkında Tebliğ" kapsamında izne tabi olduğuna; işlem sonucunda aynı Kanun maddesinde belirtilen nitelikte hakim durum yaratılmasının veya mevcut hakim durumun güçlendirilmesinin ve böylece

**07-88/1112-434**

ilgili pazarda rekabetin önemli ölçüde azaltılmasının söz konusu olmadığına, bildirim konusu işleme izin verilmesine OYBİRLİĞİ ile karar verilmiştir.